



Die ganze Welt des Blechbiegens  
*Le monde des outils à tôle*  
*The whole world of sheet shaping*

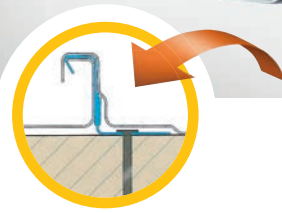
# BLECHBIEGEGERÄTE

## *PLOMBIER-ZINGUEUR SHEET SHAPERS*



## Inhalt contenu content

HSG	ART.-NR. 147	<b>Handschneidegerät</b> Outil de coupe Rolling Hand Shear	4
RHBG	ART.-NR. 1379	<b>Rinnenhakenbieger</b> pince à plier des gouttières Gutter-outlet forming pliers	5
WFSCH	ART.-NR. 111	<b>Winkelfalzschießer</b> Pince à joint couché simple Squareseam-folder	6
WFSCH ST	ART.-NR. 128	<b>Winkelfalzschießer stehend</b> Pince à joint debout simple Squareseam-folder	6
WDF	ART.-NR. 117	<b>Winkeldoppelfalzer</b> Pince à joint couché double Twin-squareseam-folder	7
WDF ST	ART.-NR. 131	<b>Winkeldoppelfalzer stehend</b> Pince à joint debout double Twin-squareseam-folder upright	7
BG 1000 BG 500 BG 300	ART.-NR. 101 ART.-NR. 102 ART.-NR. 103	<b>Blechbiegegeräte</b> Plieuse bordeuse manuelle Sheetbending-jaws	8
FD	ART.-NR. 114	<b>Faltendrücker</b> Pince à rétreindre Snaker	8
PEK	ART.-NR. 115 / 116	<b>Pfanneneckkanter groß/klein</b> Pince à coin de mouchoir Tieledger	9
RGS	ART.-NR. 119 / 127	<b>Rundgaubenwinkelfalzschießer lang/kurz</b> Pince à joint debout simple PM Squareseam-folder	9
AKW	ART.-NR. 134	<b>Auslinkwerkzeug</b> Outil à encocher Clipping Shears	10
WDF XP	ART.-NR. 1174	<b>Winkeldoppelfalzer XP</b> Pince à joint double XP Twin-squareseam-folder XP	11
TRL	ART.-NR. 120	<b>Traufenlineal</b> Règle pour larmier Eaves-line	12
TK	ART.-NR. 105	<b>Traufenkanter</b> Plieuse à larmier droite Eaves-edger	12
TSCH	ART.-NR. 106	<b>Traufenschießer</b> Plieuse à larmier coudée Eavessheet-jaws	13
RPS	ART.-NR. 141/140	<b>Rundprofilschießer</b> Pince à profil rond debout Round profil bender	13
HK	ART.-NR. 108	<b>Handkanter</b> Pince à joints transversaux Single-handed-edger	14
GEK	ART.-NR. 110	<b>Gesimseckkanter</b> Pince appui de fenêtre Ledge-edger	14
Alu		<b>Aluminium-Werkzeuge</b> Outils d'aluminium Aluminium Tools	15
V2A		<b>Edelstahlwerkzeuge</b> Outil d'acier fin Stainless steel Tools	16
		<b>Prüfgeräte</b> appareil de contrôle test equipment	18



### Neuer Doppelstehfalz

Profil mit Clip-Relief

### Nouveau couche double

Profil avec des clip-relief

### New twin-squareseam

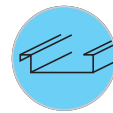
Profile with clip-relief

Für nähere Informationen kontaktieren Sie uns.

*A de plus proches renseignements, vous nous contactez.*

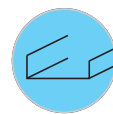
*For closer information you contact us.*

# Qualitätswerkzeuge



Falztechnik 1

*Technique d'agrafage 1*  
folding technique 1



Falztechnik 2

*Technique d'agrafage 2*  
folding technique 2

Mit den hier gezeigten Werkzeugen SYSTEM RAU® können Band- und Tafelbleche bearbeitet werden. Dies hat den Vorteil, dass die Werkzeuge auf der Baustelle vor Ort eingesetzt werden können. Alle falzfähigen Materialien wie Zink, Kupfer und Aluminiumbleche bis 0,8 mm Dicke, Stahlbleche in verzinkt, lackierter oder beschichteter Ausführung bis 0,7 mm Dicke, sowie Edelstahl bis 0,5 mm Dicke können verarbeitet werden.

*Les outils SYSTEM RAU® figurés ci-après permettent de façonner des bandes de rive et des plaques de tôle. Cela présente l'avantage de mettre en œuvre les outils sur place. Tous les matériaux qui peuvent être agrafés, peuvent également façonner: zinc, cuivre, tôle d'aluminium (jusqu'à une grosseur de 0,8 mm), tôles d'acier en qualité galvanisée, laquée (jusqu'à une grosseur de 0,7 mm) ou ouverte (jusqu'à une grosseur de 0,5 mm).*

*SYSTEM RAU® tools shown here provide shaping capability for band and sheet tin in the workshop as well as at the jobsite. All foldable metal sheets like aluminium, zinc and copper up to 0,031 inch, steel-sheet even galvanized or coated up to 0,027 inch and high-grade steel up to 0,019 inch may be shaped.*

### Materialdicke:

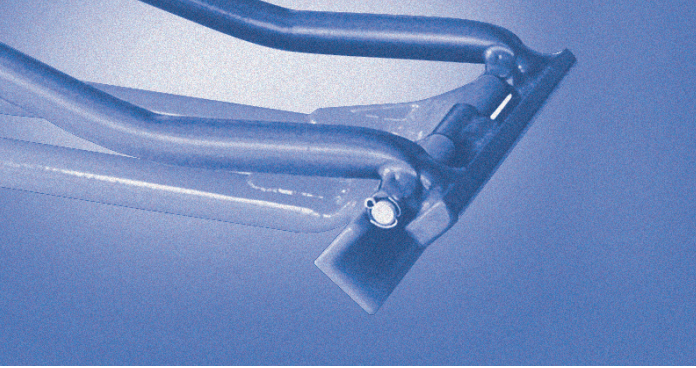
NE-Material bis 0,8 mm  
Stahlblech bis 0,7 mm  
Edelstahl bis 0,5 mm

### Épaisseur de matériel:

*non-ferreux jusqu'à 0,8 mm*  
*Tôle d'acier jusqu'à 0,7 mm*  
*Tôle d'acier fin jusqu'à 0,5 mm*

### Material thickness:

*not-iron metal up to 0,031 inch*  
*Steel sheet up to 0,027 inch*  
*High-grade Steel up to 0,019 inch*



Achten Sie auf dieses Zeichen!  
Pay attention to this mark!  
Faites attention à ce signe!



**Neue Griffergonomie**  
ermöglicht ein  
optimales Arbeiten!

**La nouvelle ergonomie**  
de prise adaptée permet  
un travail optimisé!

**New adapted grip ergonomics**  
makes an optimisé working  
possible!

## **von RAU – für die Dächer dieser Welt**

Unabhängig von seiner Größe ist heute jedes Unternehmen gezwungen, so wirtschaftlich wie möglich zu arbeiten. Für den Spengler, den Klempner, den Flaschner bedeutet dies, dass sich der Einsatz von SYSTEM RAU® Blechbiegegeräten doppelt lohnt: Zeit und damit Geld werden eingespart und die an sich schwere Arbeit wird um ein Vielfaches erleichtert.

Durchdacht von A bis Z und einfach in der Anwendung ermöglichen unsere Werkzeuge auch angelernten Kräften eine sichere Handhabung. **Das besondere Plus:** Trotz schneller Arbeitsausführung tritt kein Qualitätsverlust bei der Verarbeitung auf. Unsere Geräte sind handlich und lassen sich alle problemlos im Kofferraum transportieren.



### **Outils de qualité par Rau - pour les toits de ce monde**

Grandeur soit sa taille, chaque entreprise est obligée, pour des raisons économiques, de rationaliser ses tâches. En clair, cela signifie que, pour le ferblantier, couvreur, étancheur, plombier-zingueur, l'utilisation des appareils du SYSTEM RAU® est **doublement payant**: d'un côté gain de temps, économie d'argent, de l'autre simplification de tâches, avancement plus rapide des travaux. Conçus de A à Z pour le chantier, très maniables, ces outils de professionnels permettent de maîtriser l'ensemble des opérations, d'augmenter le rendement et de parvenir à un niveau de qualité étonnant. Très compacts, ces appareils peuvent être facilement transportés dans le coffre d'une voiture.

### **Quality tools by Rau - for the roofs of this world**

Each enterprise has to economize regardless of its size. Operating SYSTEM RAU® sheet-bending-tools pays twice to roofer, plumber and tin smith. Our thoroughly designed tools help saving time and money and make hard work much more easier. It's easy to handle even by semi-skilled workers. **The extra plus:** also fast operating work is of high quality. Our tools are handy to carry even in the trunk of a car.



## Handschneidegerät HSG DE - Patent

*Découpeuse Linéaire à main HSG*

*Rolling Hand Shear HSG*



**System Rau®: Zeit für einen sauberen Schnitt**  
*System Rau®: une coupe efficace – et rapide*  
*by System Rau®: Time for a clean cut*

Der Unterschied liegt auf der Hand: Wer acht Stunden oder länger am Tag schneidet, legt Wert auf höchsten Bedienkomfort und eine ergonomische Form. Handlichkeit und Komfort zeichnen das HSG aus.

Epargnez vos mains pendant vos longues heures de découpe grâce au confort de travail et à l'ergonomie que vous apporte notre outil HSG.

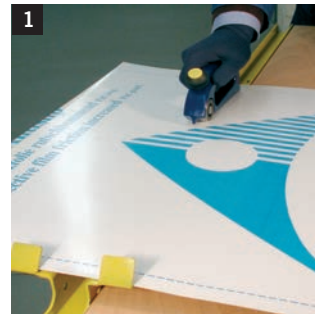
The difference lies in the hand: who cuts eight hours or longer on the day, puts worth on highest control comfort and an ergonomic form. Handiness and comfort distinguish the HSG.

**Abb. / Foto / Picture 1**  
 Festmontierte FS am Schneidetisch  
*Rail guide-coupe FS fixé sur une table de travail*  
*Straight line cut*

**Abb. / Foto / Picture 2**  
 Nur die Besten kommen durch  
*Pour la découpe de vos bacs déjà profilés*  
*Through separate from copper panels*



Längsteilung an Bandblechen vor Ort  
*Pour ajuster la largeur des longues tôles sur vos chantiers*  
*Lengthening cutting at broad strips locally*

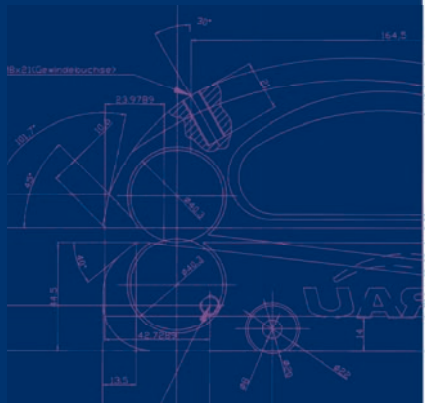


Für einen geraden Schnitt bei PVC Folie (Membranen)  
*Pour la découpe linéaire d'une membrane PVC*  
*Cut through roofing membrane (plastic board)*



Mit einfachen Hilfsmitteln (Europalette) lässt sich die Arbeit auf der Baustelle erleichtern  
*Une simple palette „EUROPE“ vous facilite son utilisation sur chantier*  
*With simple aids (euro pallet) the work on the building site can be facilitated*

Handschneidegerät HSG	Outil de coupe HSG	Rolling Hand Shear HSG
ART.-NR. 147	ART. N° 147	EDP No. 147
Gewicht: 1,3 kg	Poids: 1,3 kg	weight: 1,3 kg
Materialstärke max.: 0,5 mm Edelstahl 0,7 mm Stahlblech 0,8 mm Alu, Kupfer, Zink 1,5 mm Blei	Capacite max.: 0,5 mm Inox 0,7 mm Acier 0,8 mm Alu, Cuivre, Zinc 1,5 mm Plomb	Maximum Material thickness: Stainless steel up to 0,019 Steel sheet up to 0,027 Aluminium, copper, zinc up to 0,031 Lead sheet up to 0,059
Führungsschiene FS / AL	rail guide-coupe FS / AL	rail guide FS / AL
ART.-NR. 148	ART. N° 148	EDP No. 148
Gewicht: 0,8 kg	Poids: 0,8 kg	weight: 0,8 kg
Arbeitslänge: 1000 mm Länge ges.: 1100 mm	Longueur utile: 1000 mm Longueur totale: 1100 mm	Toolwidth: 1000 mm Lenght entirely: 1100 mm
Führungsschiene FS	rail guide-coupe FS	rail guide FS
optional in VA mit Länge 1000 mm und AL mit Länge 1250 mm.	optionnellement inox dans une longueur de 1000 mm et alu dans une longueur de 1250 mm	optionally stainless steel in a length of 39,37 inch and aluminium in a length of 49,20 inch.
Set besteht aus	Le kit est composé de:	Set includes:
ART.-NR. 149	T.E.I.N° 149	EDP No. 149
- Handschneidegerät - Führungsschiene - Handschuhe	- 1 Outil de coupe HSG - 1 Rail guide-coupe FS - 1 paire de gants	- Rolling Hand Shear - Guide Rail - Gloves (for free)



# Rinnenhakenbieger aus Edelstahl RHBG

*pince à plier des gouttières de l'acier fin RHBG*

*Gutter-outlet forming pliers made of high-grade steel RHBG*

Die neuartige Bauweise des SYSTEM RAU RHBG verfügt über eine hohe Festigkeit und eine hohe Kraftübertragung auch bei großen Rinnenhaken.

*The new building method SYSTEM RAU RHBG has a high firmness and power transmission for very strong brackets.*

*La nouvelle méthode de construction SYSTÈME RAU RHBG une fermeté et une transmission élevées pour des crochets d' une épaisseur extrême.*

## ART.-NR. 1379

Die langen Griffe des RHBG erzeugen eine große Hebelkraft, damit können Sie mit geringerem Kräfteaufwand arbeiten. Verstellbarer Anschlag für gleiche Biegewinkel des Rinnenhakens.

## ART. N° 1379

Les longues prises du RHBG ont des grands une force de levier et vous permetteur de travailler avec une effort reduit. Avis réglable pour les mêmes angles de pliage du crochet de pince à plier des gouttières.

## EDP. No. 1379

The long grasps of the RHBG have a large lever strength and thus small power to work Adjustable notice for same bending angles of the Gutter-outlet forming pliers.

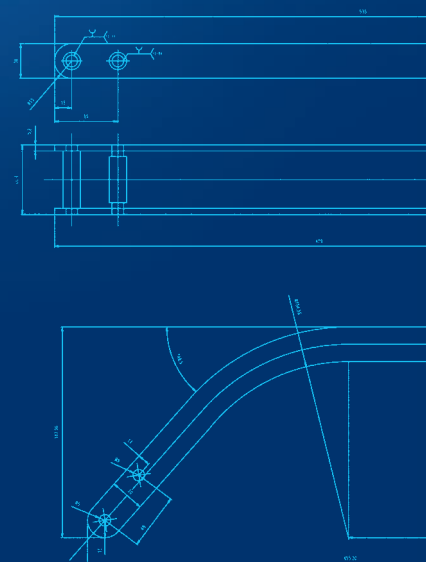
Mit dem System Rau RHBG aus Edelstahl können Sie nahezu alle Rinnenhalter für halbrunde und kastenförmige Dachrinnen (Maße nach DIN 18 461) biegen.

Avec le Systeme Rau RHBG de l'acier fin, vous pouvez presque tous les propriétaires de gouttière pour semi-circulaires et des gouttières de toit en forme de caisson (plierla masse conformément à DIN 18 461).

With the System Rau RHBG made of high-grade steel you can bend almost all gutter steel bearers for semicircular ones and box shaped gutters (mass according to DIN 18,461).



Arbeitsbreite / Langer de travail	38 mm
Länge ges. / Longueur total	800 mm
Gewicht / Poids	3,5 kg
Rinnenhalter Propriétaire de gouttière	25 x 5 bis 30 x 8
jaw width	1,38 inch
lenght entirely	31,5 inch
weight	3,5 kg
Gutter steel bearer	25 x 5 bis 30 x 8





# WFSC



Auch als  
also as  
Aussi comme

**LIGHTTOOL**

> Seite/Page/Page 15

Arbeitslänge / Largeur de travail	220 mm
Höhe / Profondeur de travail	50 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	390 mm
Gewicht / Poids	2,0 kg
toolwidth	8,69 inch
clawheight	1,98 inch
length	15,41 inch
weight	2,0 kg

## Winkelfalzschießer liegend

**Pince à joint couche simple Squareseam-folder**

ART.-NR. 111

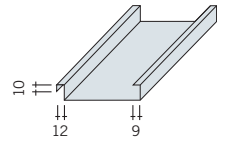
Eingesetzt wird der manuelle Winkelfalzschießer zum Schließen des Profils SPM 30/80. Das schonende Weiterführen des Arbeitsgerätes vermeidet dabei Druckstellen an den Übergängen. Die ergonomische Anordnung der Griffe macht den SYSTEM RAU® Winkelfalzschießer besonders anwenderfreundlich. Seine ganze Stärke zeigt dieses Werkzeug bei extrem winkelligen Fassadenfronten. Natürlich kann es ebenso für längere Scharen in der Senkrechten und Waagrechten eingesetzt werden.

ART. N° 111

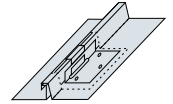
*Cet outil pour couvertures et façades, est destiné à sertir à joints angulaires des bacs profilés du type SPM 30/80\*. En laissant l'outil engagé et par simple coulissement, inférieur à une logueur d'outil, les traces de serrage seront éliminées. Le positionnement ergonomique des poignées rend l'emploi de la WFSC du SYSTEM RAU® particulièrement pratique, et n'engendre aucune fatigue. C'est lors de réalisations d'ouvrages de façades complexes que cet outil devient irremplaçable. Il présente également de réelles possibilités de mise en œuvre économique sur des surfaces relativement importantes.*

EDP. No. 111

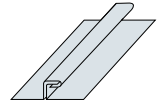
*This manually operated Squareseam-folder joins SPM 30/80 profiles. Smooth lead-on avoids marks at the transitions. The ergonomic lever placement makes the SYSTEM RAU® Square-seam-folder easy to handle, especially when working extreme angular sheathing. The tool may also be used for vertical as well as horizontal beads.*



Vorprofiliertes Blech (SPM)  
Tôle pré-profilée  
preprofiled sheet



Profile ineinander gelegt  
Profil encastrés l'un dans l'autre  
interlocked profile



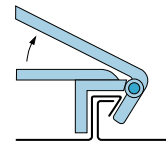
Winkelstehfalz, einsetzbar ab  
Dachneigung 25° (47°)

Joint angulaire debout utilisable  
à partir d'une inclinaison  
du toit de 25° (47°)

upright double seam for roof pitch  
steeper than 25° (47°)



Schießen des Profils mit WFSC  
La WFSC est destinée à sertir le profil  
Joining the profile with WFSC



# WFSC ST



Arbeitslänge / Largeur de travail	220 mm
Höhe / Profondeur de travail	720 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	70 mm
Gewicht / Poids	3,7 kg
toolwidth	8,69 inch
height	28,44 inch
length	2,77 inch
weight	3,7 kg

## Winkelfalzschießer stehend

**Pince à joint debout simple Squareseam-folder upright**

ART.-NR. 128

Bei kleineren Dachflächen lohnt sich das Vorprofilieren zum SPM-Profil, jedoch ist das Schließen von Hand wirtschaftlicher als mit der Maschine. Mit dem WFSC ST lässt sich das Schließen des Winkelfalzes im Stehen leicht, schnell, sauber und mühelos ausführen. Die Griffe lassen sich in 3 Längen einstellen. Dies ermöglicht einen optimalen Einsatz und Transport.

ART. N° 128

*Pour les toits de surface réduite, un préprofilage de type SPM s'avère intéressant. Le sertissage à la main est toutefois plus économique qu'à la machine. Avec l'outil à sertir de type WFSC ST, le sertissage des joints d'équerre s'effectue debout avec facilité et rapidité, proprement et sans peine. Les poignées peuvent être réglées sur trois longueurs, ce qui permet une mise en œuvre optimale et garantit une grande facilité de transport.*

EDP. No. 128

*It's worth prefabricating SPM-profiles for small roof areas. However, closing the seam manually with the Squareseam-folder is more economic than using a machine. Closing squareseam standing is easy, simple and quick using the WFSC ST. For efficient use and transportation handles can be adjusted in length in 3 steps.*



Sprachbehindertenschule, Bayreuth  
Planung: Franz Neuner Architekt:  
BDA, Hollfeld Ausführung: Abé  
Haustechnik, Nürnberg

Ecole pour enfants arriérés en  
langue, Bayreuth  
Conception: Franz Neuner  
L'architecte: BDA, Hollfeld  
Réalisation: Abé Haustechnik,  
Nuremberg

Language school for handicapped  
children, Bayreuth  
Planning: Franz Neuner architect:  
BDA, Hollfeld exec.: Abé  
Haustechnik, Nürnberg

Die Griffe lassen sich nach  
Bedarf ausziehen

*En cas de nécessité les poignées peuvent être  
röllogées télescopiquement*

*If needed handles may be  
adjusted in length*



## Winkeldoppelfalzer

**Pince à joint couche double Twin-squareseam-folder**

ART.-NR. 117

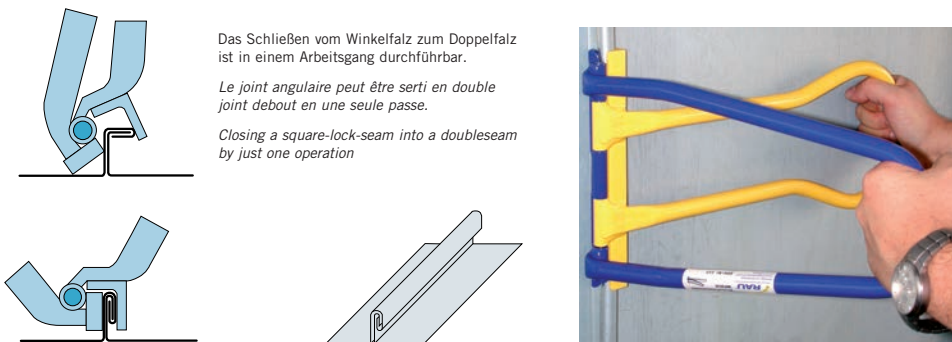
Ein intelligentes System vereinfacht nicht nur Arbeitsabläufe, sondern hilft auch, Termine besser in den Griff zu bekommen. Ein gelungenes Beispiel für rationelles Arbeiten ist der SYSTEM RAU® Winkeldoppelfalzer. Er erlaubt das einfache und schnelle Schließen vom geschlossenen Winkelfalz zum doppelten Stehfalz in einem einzigen Arbeitsgang.

ART. N° 117

*Un système rationnel pour simplifier le sertissage du double joint debout à partir des bacs profilés du type SPM 30/80\*, aussi bien en utilisation solo qu'en complément aux sertisseuses mécaniques. Cette méthode permet de mieux maîtriser les délais. La pince WDF du SYSTEM RAU® sertit en une seule passe le joint angulaire en double joint debout. Complémentaire à la WFSCH.*

EDP. No. 117

*Not only work is simplified by this ingenious system but it also helps ceeping deadlines. The SYSTEM RAU® Twin-squareseam-folder is an successful example of an efficient tool. It allows simple and quick shaping of locked squareseam into double-seam in just one operation.*



WDF



Auch als  
also as  
Aussi comme

**LIGHTTOOL**

> Seite/Page/Page 15

Arbeitslänge / Largeur de travail	220 mm
Höhe / Profondeur de travail	50 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	480 mm
Gewicht / Poids	2,5 kg
toolwidth	8,69 inch
clawheight	1,98 inch
length	18,96 inch
weight	2,5 kg

## Winkeldoppelfalzer stehend

**Pince à joint debout double Twin-squareseam-folder upright**

ART.-NR. 131

Wir haben stets das Ziel vor Augen, Werkzeuge zu fertigen, die auf die Bedürfnisse der Anwender abgestimmt sind. Mit dem WDF ST haben wir ein Werkzeug entwickelt, dessen einfache und funktionelle Handhabung sich bestens dazu eignet, den geschlossenen Winkelfalz zum Doppelfalz zu schließen. Um einen optimalen Arbeitseinsatz zu gewährleisten, lassen sich die Griffe in 3 Längen einstellen. Im eingefahrenen Zustand lässt sich der WDF ST leicht transportieren.

ART. N° 131

*Notre objectif est de fabriquer des outils qui répondent aux besoins des utilisateurs. Avec le dispositif de type WDF ST, nous avons développé un outil qui, grâce à son maniement facile et fonctionnel, est parfaitement adapté à la formation de joints debout à partir de joints d'équerre sertis. Les poignées peuvent être réglées sur trois longueurs, ce qui permet une mise en œuvre optimale. Le WDF ST, une fois entièrement replié, se transporte très facilement.*

EDP. No. 131

*We design and manufacture tools for your benefit. With WDF ST we developed a simple and efficient tool shaping squareseam into double-squareseam. For perfect handling length can be adjusted in 3 steps. At minimum size WDF ST can be transported easily.*



Alphütte, Bagnes Schweiz  
Chalet, Bagnes, Suisse  
Mountainhut, Bagnes Switzerland

Die Griffe lassen sich nach  
Bedarf ausziehen

*En cas de nécessité les poignées peuvent  
être rologées télescopiquement*

*If needed handles may be  
adjusted in length*

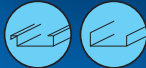


WDF ST



Arbeitslänge / Largeur de travail	220 mm
Höhe / Profondeur de travail	720 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	70 mm
Gewicht / Poids	4,0 kg
toolwidth	8,69 inch
height	28,44 inch
length	2,77 inch
weight	4,0 kg

# BG



### 3x MIT SYSTEM / TROIS FOIS UNE SYSTÈME

BG 1000  
BG 500  
BG 300

Arbeitsbreite <i>Largeur de travail</i>	1000 mm
Arbeitstiefe 500 mm <i>Profondeur de réglage de la butée</i>	500 mm
Kantungen mit 2 Arbeitsrätten <i>Mise en œuvre par 2 compangnos</i>	
Aufkantbreite <i>Largeur de travail</i>	500 mm
Arbeitstiefe <i>Profondeur de réglage de la butée</i>	500 mm
Kantungen mit 1 Arbeitskraft <i>Mise en œuvre par 1 compangnos</i>	
Arbeitsbreite <i>Largeur de travail</i>	300 mm
Arbeitstiefe <i>Profondeur de réglage de la butée</i>	340 mm

### 3 times a system

<i>jawwidth</i>	39,50 inch
<i>jawdepth</i>	19,75 inch
<i>handled by 2 operators</i>	
<i>jawwidth</i>	19,75 inch
<i>jawdepth</i>	19,75 inch
<i>handled by 2 operators</i>	
<i>jawwidth</i>	11,85 inch
<i>jawdepth</i>	13,43 inch

# Blechbiegegeräte BG 1000, 500, 300

## Plieuse bordeuse manuelle Sheet-bending jaws

BG 1000 ART.-NR. 101 / BG 500 ART.-NR. 102 / BG 300 ART.-NR. 103

Dicht, da ohne Naht biegen Sie mit diesen drei Geräten Bandbleche in unbegrenzter Länge schnell und sauber direkt auf der Baustelle. Problemlos lassen sich Kasten-

und Kehlrippen, hohe Maueraufkantungen, Maueranschlüsse, Bordkanten u.v.m. herstellen.

BG 1000 ART. N° 101 / BG 500 ART. N° 102 / BG 300 ART. N° 103

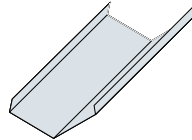
*Des chéneaux, noues, couvertines, bandes de rive... étanches parce que sans raccord, sont réalisés proprement d'un seul tenant directement sur chantier.*

*Ces 3 appareils permettent un façonnage sans problème, par pliage de feuilles longues obtenues à partir de bobineaux.*

BG 1000 EPD No. 101 / BG 500 EPD No. 102 / BG 300 EDP. No. 103

*This tool makes one bend endless band tin quick and accurate at the jobsite. Without difficulty leakproof and*

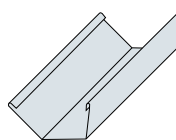
*weldless gutters, ducts, high wallsheating, wallconnections etc. are constructed.*



Kehle aus einem Stück von Bandblech gebogen. Es ist überall dicht, da es keine Naht aufweist.

*Plier la noue d'une seule pièce à la bande de rive, partout étanche, parce que sans raccord.*

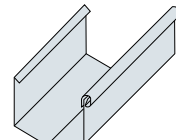
*Duct formed out of a single piece of band tin. Absolutely leakproof because weldless.*



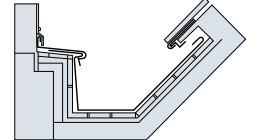
Innenliegende Rinne aus einem Stück Bandblech auf der Baustelle von Dehnung bis Dehnung gebogen.

*La gouttière encaissée d'une pièce de la bande de rive pliée sur chantier d'allongement à l'allongement.*

*Endless gutter bend at the building site.*



Rinne mit aufgestellter Wulst  
*Gouttière avec boudin rehaussé*  
*gutter joined with bead*



Sheddach (Wasserfalz kann mit BKZ oder ZHK gekantet werden)

*Agrafage à l'eau peut être plié avec BKZ et ZHK*

*Shedroof (waterbead built with BKZ or ZHK)*

	jawwidth	jawdepth	tooldepth	weight
BG 1000	395	316	43	15,4
BG 500	197	316	43	7,6
BG 300	118	229	43	5,5
	Inch	Inch	Inch	

	Arbeitslänge / Langueur de travail	Höhe / Profondeur de travail	Breite/Tiefe / Profondeur de réglage de la butée	Gewicht / poids
BG 1000	1000	800	110	15,4
BG 500	500	800	110	7,6
BG 300	300	580	100	5,5
	mm	mm	mm	



# FD



Werkzeuflänge / <i>Largeur d'outil</i>	340 mm
Arbeitshöhe / <i>Hauteur de travail</i>	70 mm
Breite, Tiefe / <i>Profondeur de réglage de butée</i>	40 mm
Gewicht / <i>Poids</i>	0,8 kg
tool lengthens	13,38 inch
work height	2,75 inch
width	1,58 inch
weight	0,8 kg

# Faltendrucker Pince à rétreindre Snaker

ART.-NR. 114

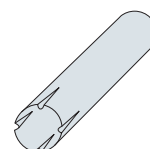
Mit dem SYSTEM RAU® Faltendrucker lassen sich gleich große Rohrdurchmesser sauber einziehen. Bei einer Faltenlänge von 7 cm genügen oft nur 4 Falten für den richtigen Sitz. Der große Vorteil dabei liegt in der satten und weiten Auflage beim Ineinanderführen der Rohre, welches eine zusätzliche Stabilität garantiert.

ART. N° 114

*La FD du SYSTEM RAU® est conçue pour réduire les tuyaux de grand diamètre, avec une profondeur de pli de 7 cm, 4 plis sont souvent suffisants pour un bon emboîtement. L'avantage de ce système est l'importante portance ainsi réalisée d'où un serrage optimal garant d'une très bonne stabilité des emboîtements.*

EDP. No. 114

*The SYSTEM RAU® Snaker is a unique tool tapering any tube caliber by setting a few pleats. Most times just four 2,76 Inch pleats make a accurate fitting. High stability of the joined tubes gained by a large supporting surface is the big advantage of this tool.*





# Pfanneneckkanter *Pine à coins de mouchoir Tileedger*

PEK gross: **ART.-NR. 115** / PEK klein: **ART.-NR. 116**

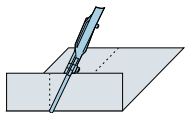
Undichte Stellen gerade an den Ecken müssen nicht sein. Mit dem SYSTEM RAU® Pfanneneckkanter wird Professionalität bei der Erstellung eines Pfannenecks schnell zur Routine. Lieferbar in Arbeitstiefe von 70 und 250 mm, erstellt dieses praktische Werkzeug in jeder gewünschten Schräge exakte Kantungen von Pfannenecken.

PEK grande: **ART. N° 115** / PEK petit: **ART. N° 116**

Les points faibles, non étanches, sont à éviter, surtout aux angles. Avec la PEK du SYSTEM RAU®, le professionnalisme devient vite une affaire de routine. Disponible en profondeur de travail de 70 et 250 mm, cet outil très pratique réalisera avec précision tous les angles à coins de mouchoir aux pentes souhaitées.

big PEK: **EPD No. 115** / small PEK: **EDP. No. 116**

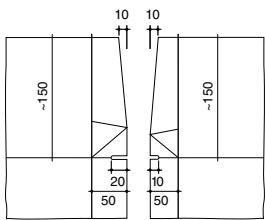
Forget leakages at tileedges. Soon you will get professionalism building tileedges with the SYSTEM RAU® Tileedger. Delivered with tongs from 2,76 Inch and 9,85 Inch one gets a unique tool building any slope at tile edges.



Winkelkantilnie auf der Rückseite kanten

*Plier la ligne à arête vive de l'angle au verso*

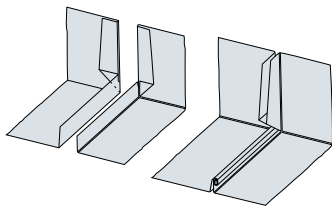
*fold tile at the angular line to the back*



Vorbereitung für ein Pfanneneck bei Doppelstehfalzdeckung

*Préparation pour un coin de mouchoir avec double joint debout*

*preparation for a tile edge on a double-bead roofing*



Arbeitsablauf Pfanneneck (Quetschfalte)

*Suite des opérations: coin de mouchoir workflow making a tile edge*



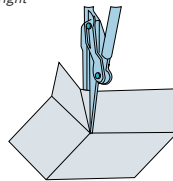
Mit dem Winkel der Dachschräge kann die Winkelkantilnie ermittelt werden. Durch zeichnerische oder rechnerische Ermittlung können in den gewünschten Schrägen genaue und saubere Pfannenecken hergestellt werden. Eine genaue Beschreibung liegt jedem Pfanneneckkanter bei.

*L'angle de l'inclinaison du toit permet de déterminer la ligne angulaire. Par la méthode graphique et par le calcul des pinces à coins précises et rendues nettement peuvent être réalisées aux pentes souhaitées. Une description détaillée est jointe à chaque pince à coins.*



PEK klein im Einsatz am Hausanschluss. Doppelstehfalz (Winkelfalz)

*PEK petit modèle sur le chantier small PEK building a upright twin-seam*



Senkrechte Kantung *Pliage vertical vertical fold*

# PEK



PEK GROSS / GRAND MODÈLE / BIG SIZE	Arbeitstiefe / Largeur de travail	250 mm
	Höhe / Profondeur de travail	40 mm
	Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	700 mm
	Gewicht / Poids	3,1 kg
	total length	9,88 inch
	width	1,85 inch
	weight	3,1 kg

PEK KLEIN / PETIT MODÈLE / SMALL SIZE	Arbeitstiefe / Largeur de travail	70 mm
	Höhe / Profondeur de travail	40 mm
	Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	360 mm
	Gewicht / Poids	0,8 kg
	total length	2,77 inch
	width	1,85 inch
	weight	0,8 kg

# Rundgaubenwinkelfalzschießer *Pince à joint debout simple PM*

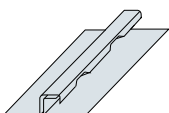
## Squareseam-folder for semicircular dormer windows

RGS lang: **ART.-NR. 119** / RGS kurz: **ART.-NR. 127**

Vorgefertigte, runde SPM-Blechprofile lassen sich mit dem Rundgaubenwinkelfalzschießer auch bei kleinen Radien problemlos schließen. Besonders dort, wo der Einsatz von Maschinen zu teuer oder gar nicht möglich ist, zeigt unser Werkzeug seine Stärke. Darüber hinaus eignet es sich zum Heften von Längsscharen, wodurch das Herauspringen bei Falzmaschinen verhindert wird.

RGS longue: **ART. N° 119** / PKF courte: **ART. N° 127**

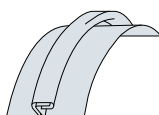
Les bacs cintrés RBM\* du type SPM 30/80\* de faible rayon, sont sertis sans martelage, par simple pliage-agrafage. La RGS du SYSTEM RAU® est très bien adaptée pour la réalisation d'ouvrages difficilement accessibles aux sertisseuses mécaniques, voire où leur emploi s'avère trop onéreux. Son utilisation est préconisée pour l'agrafage à intervalles des bacs plans ou cintrés, pour assurer leur maintien en position durant le sertissage mécanique.



Weitere Anwendungspunkte sind Stellen an Gauben, die schwer zugänglich sind.

*Son utilisation est préconisée pour les lucarnes difficilement accessibles.*

*Further applications are spots of difficult access*



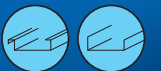
Lange Ausführung  
RGS  
modèle longue  
RGS long



Kurze Ausführung  
RGS  
modèle courte  
RGS short

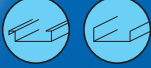


# RGS



Arbeitslänge / Largeur de travail	65 mm
Höhe / Profondeur de travail	55 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	320 / 210 mm
Gewicht / Poids	1,0 / 0,9 kg
toolwidth	2,57 inch
height	2,17 inch
length	12,6 / 8,27 inch
weight	1,0 / 0,9 kg

# AKW



Schnittlänge / couper rallonge	85 mm
Schnitthöhe / Hauteur de coupe	40 mm
Werkzeu glänge / Longueur d'outil	780 mm
Gewicht / Poids	8,5 kg
cut-length	3,35 inch
cutting height	1,57 inch
tool lengthens	30,7 inch
weight	9,0 kg

## Ausklinkwerkzeug *Outil à encocher* *Clipping shears*

ART.-NR. 134

Für einen sauberen und zeitsparenden Falzschluss an Traufe und Fassadenendpunkten ist das Ausklinkwerkzeug AKW SYSTEM RAU® die ideale Lösung. Die Bleche können in geradem, gekantetem (Stehfalz) und profiliertem Winkelfalz ausgeklinkt werden. Durch die leichte und einfache Handhabung ist der Einsatz des AKW in der Werkstatt sowie vor Ort auf dem Dach oder an der Fassade bei fertig vorprofilier-

ten Scharen möglich. Ein weiterer Vorteil ist, dass nach dem Ausklinken der Unterdeckungsschar die Überdeckungsschar angebracht und verfalzt werden kann. Mit dem AKW braucht die Überdeckung erst ausgeklinkt werden, nachdem das Dach ganz zugeeckt wurde. Dies erlaubt ein äußerst effektives Arbeiten bei deutlicher Zeitersparnis, so dass sich die Investition schnell bezahlt macht.

ART. N° 134

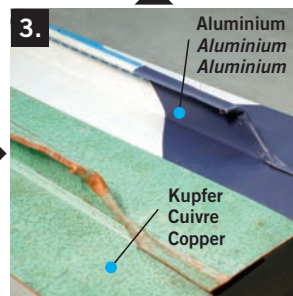
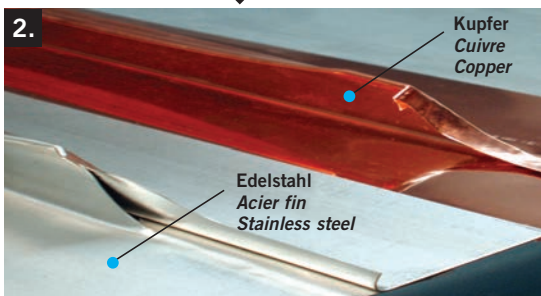
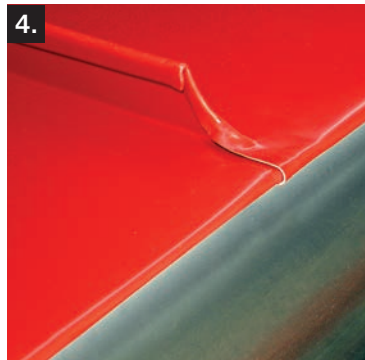
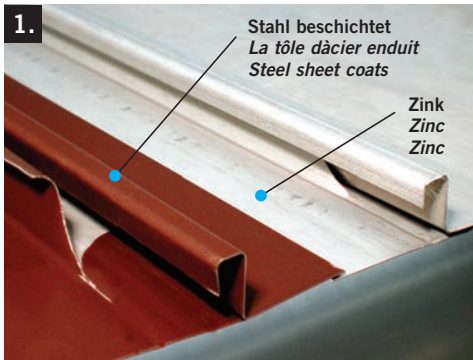
*Pour un travail propre et permettant de gagner du temps pour la fermeture des plis sur le larmier et en points de façade, l'outil à encocher AKW de SYSTEM RAU® est tout à fait approprié. Les tôles peuvent être pliées en joint debout droit, et en joint angulaire profilé ou encoché. Grâce à une prise en main simple et aisée l'utilisation du AKW est possible aussi bien à l'atelier que sur le chantier (sur le toit ou en façade)*

*pour l'assemblage de pièces préprofilées. Un avantage est qu'après le désassemblage de la partie inférieure, la partie supérieure peut à nouveau être assemblée et sertie. Seulement une fois le recouvrement de la toiture effectué en totalité, la partie supérieure peut être désassemblée. Ceci permet un travail rationnel et entraîne un gain de temps si important, que l'investissement est vite amorti.*

EDP. No. 134

*The clipping shears AKW SYSTEM RAU® are the optimal solution gaining time and getting an accurate verge at gutter and eave. Clipping plain sheet, upright-seam and square-seam can be done. The AKW is easy to handle in the workshop as well as at the jobsite clip-*

*ping preprofiled beads on the roof or at facades. After clipping the lower bead the upper one can be mounted and seamed. It may be clipped after roofing is complete. This allows effective work and the investment will pay for itself soon.*



Komplett im praktischen Tragekoffer aus Stahl  
Complètement dans la valise de civière pratique  
Completely in the practical stretcher suit-case from steel

Fertig ausgeklinktes Blech umgekannt und gefalzt

(Beim Zufalzen an der Traufe nicht ganz zusammenfügen, damit das Wasser auslaufen kann und nicht durch Kapillarwirkung hochgezogen wird – Dachneigung beachten)!

Tôle encochée et sertie

*Ne pas assembler entièrement en sertissant la pliouse à larmier afin que l'eau puisse s'écouler et remonter par capillarité. Faire attention à l'inclinaison du toit.*

Clipped bead finished edged and seamed

*To prevent capillarity seam shouldn't be closed completely at the verge.*



Pavillon, Tiefgarage, Ingolstadt

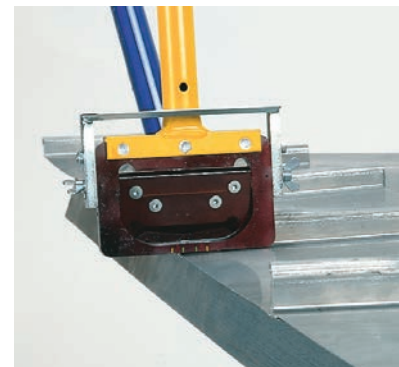
Planung: Arch. BDA DWB Erhard Fischer, München.  
Ausführung: Fa. Binder u. Sohn, Ingolstadt

Pavillon, parking en sous-sol, Ingolstadt

Conception: Arch. BDA DWB Erhard Fischer, München.  
Réalisation: Société Binder u. Sohn, Ingolstadt

Pavillon, Underground car park, Ingolstadt

Planning: Arch. BDA DWB Erhard Fischer, Munich.  
exec.: Société Binder u. Sohn, Ingolstadt



Ausklinkwerkzeug im Einsatz  
Outil à encocher mis en œuvre  
Clipping shears in operation



# Winkeldoppelfalzer XP

## Pince à joint double XP Twin-squareseam-folder XP

ART.-NR. 1174

Mit dem neuen Winkeldoppelfalzer XP (WDF XP) vergrößern wir unser lang bewährtes und großes Werkzeugsortiment für Metaldach und Fassaden. Ein intelligentes System ermöglicht 2 Arbeitsschritte mit 1 Werkzeug. Der WDF XP ermöglicht das schnelle Schließen des einfachen Winkelfalzes im ersten Schritt als auch das Herstellen des Winkeldoppelfalzes im zweiten Schritt. Der Winkeldoppelfalzer XP ist für den Schutz beschichteter Oberflächen entwickelt worden. Die robusten Kunststoffbacken schützen die Blechprofile vor Kratzer und Beschädigungen.

EDP. No. 1174

*With our new twin-squareseam-folder XP (WDF XP) we enlarge our well-established and large selection of tools for metal roofs and facades. An intelligent system enables 2 working steps with 1 tool. It allows simple and quick shaping of locked squareseam into double-seam in just one operation. The twin-squareseam-folder XP was developed to protect coated surfaces. Robust plastic jaws shield metal profiles from scratches and damage.*

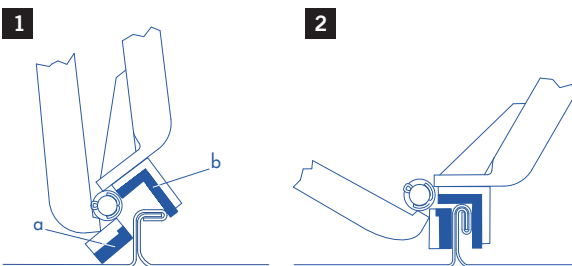
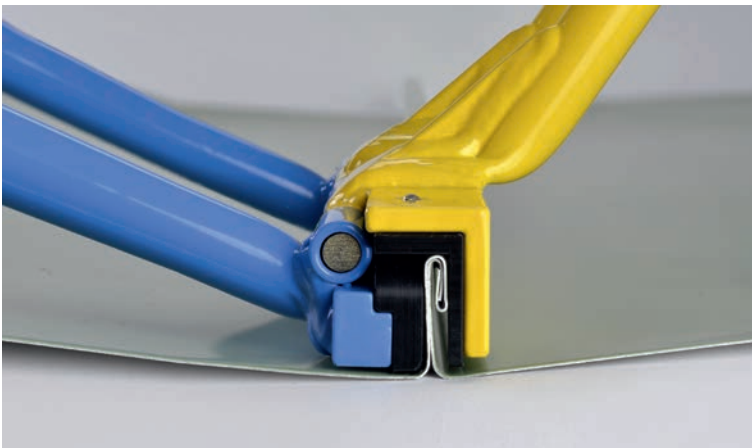
ART. N° 1174

Avec la nouvelle pince à fermer les 2 plis XP – WDF XP nous élargissons notre large gamme d'outils pour les toits en métal et les façades. Une conception intelligente permet de réaliser les deux opérations avec un seul outil. La pince WDF XP permet la fermeture simple et rapide du 1er pli et du 2ème pli du joint debout. La pince WDF XP a également été conçue pour protéger les surfaces laquées et patinées. Les mâchoires robustes en matière plastique protègent les revêtements métalliques pour éviter les rayures, les dégâts et les contaminations ferreuses.

# WDF XP



Arbeitslänge Largeur de travail	220 mm
Höhe Profondeur de travail	65 mm
Breite/Tiefe Profondeur de réglage de butée	450 mm
Gewicht / Poids	2,6 kg
toolwidth	8,69 Inch
clawheight	2,65 Inch
length	17,72 Inch
weight	2,6 kg



ART.-NR. 66151 Ersatzbacken-Set zu WDF XP inkl. Montagematerial  
ART. N° 66151 Pièces en plastique pour WDF XP - kit de remplacement y compris le matériel de montage (a + b)  
EDP. No. 66151 Replacement plastic jaws set for WDF XP incl. Mounting material (a + b)

# NEU NOUVEAU NEW

## Kratzfreie Oberflächen durch Kunststoffbacken

## Surfaces sans rayures grâce aux mâchoires en plastique

## Scratch-free surfaces due to plastic jaws



# TRL



Arbeitstiefe Longeur de travail	45 mm
Gewicht / Poids	0,2 kg
Seitenlänge Longueur de côté	120 mm
tonglength	1,77 inch
weight	0,2 kg
side length	120 mm

## Arbeitsweise mit dem Trauflineal

**Mode de travail avec le regle pour larmier** **Funktion with the drip edge ruler**

### ART.-NR. 120

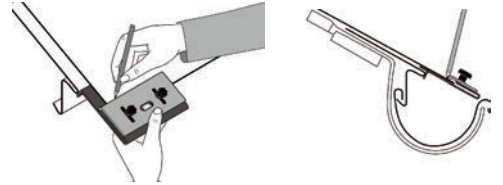
Zeitaufwendiges Messen und übertragen der Maße an den überstehenden Blechbahnen an der Traufe entfällt, wenn Sie mit dem Trauflineal TRL SYSTEM RAU® arbeiten. Gewünschte Länge des Blechüberstandes an Maß-Skala einmal einstellen. TRL an Traufblechkantung ansetzen, entlang schieben und anzeichnen.

### EPD No. 120

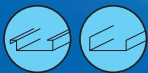
Time expensive measuring and transferred the mass at the sheet metal (railroads) that jut out at the eave escapes if you work with the Trauflineal TRL SYSTEM RAU®. Adjusting desires length of the sheet metal stock to measure scale once. TRL at the border of the dripedge calculate along, push and mark.

### ART. N° 120

Mesurer et transférer longs de la masse aux voies de tôle différemment longues au Larmier sont supprimés, si vous travaillez SYSTEM RAU® avec le Règle pour l'armier TRL. La longueur souhaitée du cheptel de tôles d'échelle de mesure ajuster une fois. TRL le long du bord du l'armier placer, pousser et marquer



# TK



Arbeitslänge / Largeur de travail	250 mm
Höhe / Profondeur de travail	40 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	250 mm
Gewicht / Poids	1,7 kg
Einstecktiefe Longeur de Travail	30 mm
toolwidth	9,84 inch
clawdepth	1,58 inch
length	9,84 inch
weight	1,7 kg

## Traufenkanter **Pliouse à larmier droite** **Upright-square-edger**

### ART.-NR. 105

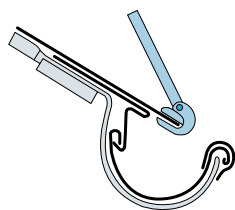
Mit einer Arbeitsbreite von 250 mm ermöglicht der Traufenkanter ein rasches und sauberes Einfalzen des Bleches an der Traufe, den Dachgauben oder Vergleichbarem. Bei Bedarf lässt sich eine Zwischenscheibe an den Excentern unterlegen, so dass auch bei innenliegender Rinne oder höherem Wulst Kantungen über 90° ausführbar sind.

### EPD No. 105

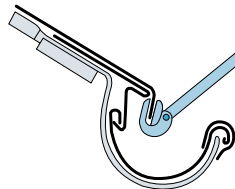
Toolwidth of 9,84 Inch allows quick and accurate sheet metal shaping constructing eaves, gutters, dormer windows etc. If needed a spacer can be put on at the eccentric pivot to create edges in excess of 90° as for high lips and waterbeads at inner eaves.

### ART. N° 105

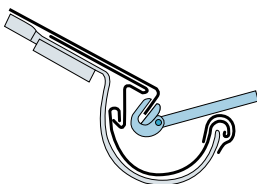
Avec une largeur de travail de 250 mm, la TK du SYSTEM RAU® permet le façonnage rapide et net du larmier au niveau de la bande d'égout, des lucarnes et de travaux similaires. La PK peut pivoter de 90°, même si la gouttière est déjà en place. En cas de gouttière encastrée ou de boudin rehaussé, deux cales (1 de chaque côté) peuvent s'intercaler à l'excentrique permettant de plier à plus de 90°.



Traufenkanter angesetzt  
*Pliouse à larmier droite positionnée*  
*Eaves-edger positioned*



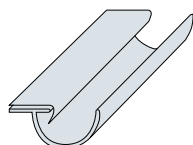
Traufenkanter kanten  
*Plier la pliouse à larmier droite*  
*edging eaves sheet*



Kantungen bei hoher Wulst oder innenliegender Rinne durch Unterlegscheiben über 90° möglich.

*En cas de boudin rehaussé ou de gouttière encaissée une cale permet de plier à plus de 90°.*

*Spacer facilitates edges in excess of 90° even at a high bead or gutter.*



Verschiedene Möglichkeiten der Traufausbildung bei geradem Blech. Die Ausklinkung kann sauber und zeitsparend mit dem AKW (Seite 11) ausgeführt werden.

*Les diverses possibilités de réalisations de gouttières. L'encoche peut être réalisé d'une façon propre et permet de gagner du temps. Different makes of eaves straight sheet. Accurate and time-saving clippig can be done with AKW (page 11).*



Wohnanlage, Osnabrück, Deutschland  
Maison, Osnabrück, Alemagne  
House, Osnabrück, Germany

## Traufenschließer *Pliouse à larmier coudée Eavessheet-jaws*

ART.-NR. 106

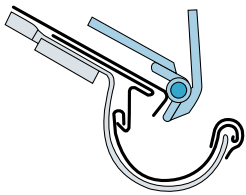
Wie alle SYSTEM RAU® Werkzeuge demonstriert der Traufenschließer Professionalität in seinem ganz speziellen Einsatzbereich an der Traufe, den Dachgauben u.ä. Mit einer Arbeitsbreite von 220 mm gewährleistet dieses handliche Werkzeug ein leichtes und rasches Einfalzen des Blechs.

ART. N° 106

*De même que tous les outils du SYSTEM RAU®, le professionnalisme de la TSCH apporte la preuve de ses capacités lors des pliages-agrafages au niveau de la bande d'égout, des lucarnes et pour tous travaux d'angles. Avec une largeur de travail de 220 mm, cet outil permet un pliage-agrafage facile, net et sans trace de martelage.*

EPD No. 106

*Like all SYSTEM RAU® tools Eavessheet-jaws demonstrate professionalism in its special area like eaves and dormer windows. The jawwidth of 8,66 Inch enables quick and accurate folding of eaves sheet.*

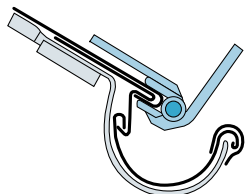


Traufenschließer angesetzt  
*Pliouse à larmier coudée positionnée*  
eavessheet-jaws positioned

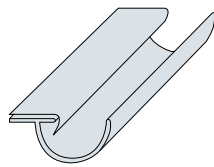
Durch richtige Anordnung der Schließbacken wird das Traufblech auch unmittelbar unter dem Stehfalz sauber zusammengedrückt (geschlossen). Dadurch kann eventuell eintretendes Wasser abfließen und somit werden Rostnester verhindert.

*Le positionnement correct des mouchoirs permet un serrage net du larmier de tôle directement sous le joint debout. Le pivot est groupillé du côté gauche et du côté droit. Ceci permet un écoulement rapide des eaux en évitant les dépôts de rouille.*

*Placing the jaws right, eavessheet joins properly even underneath an upright seam. To prevent rust tool-axel-ends are open. The axel is held in place by split-pins.*



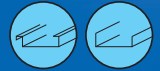
Sauberes Schließen der Traufkante  
*Sertir nettement la plieuse à larmier droite*  
joining eaves accurate



TSCH beim Schließen von Ortgangblechen  
*Pliouse à larmier coudée sertissant les tôles*  
TSCH fitting verge



## TSCH



Arbeitslänge / Largeur de travail	220 mm
Höhe / Profondeur de travail	60 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	400 mm
Gewicht / Poids	2,1 kg
toolwidth	8,66 inch
height	2,37 inch
length	15,80 inch
weight	2,1 kg

## Rundprofilschließer *Pince à profil rond debout Round profil bender*

ART.-NR. 140 RPS / 141 RPS ST

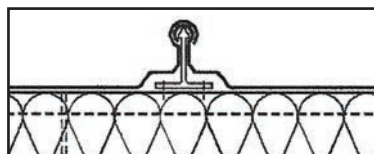
Der Rundprofilschließer wird zum Schließen der Profile eingesetzt. Bei kleineren Dachflächen ist das Schließen von Hand wirtschaftlicher als mit der Maschine. Mit dem Rundprofilschließer lässt sich das Schließen der Profile leicht, schnell, sauber und mühelos ausführen.

ART. N° 140 RPS / 141 RPS ST

*Environ les profils le fermer est utilisé pour fermer des profils. Por de plus petites surfaces du toit, fermer esta la mein économique comme avec l'appareil. Avec environ le profil le fermer laisse fermer des profil le rapidement, proprement et facilemen.*

EDP. No. 140 / 141 RPS ST

*The round profile bender is for closing the profiles. With smaller roof areas reasoning is by hand more economical then with the machine. With the round profile normally open contact closing the profiles can be executed easily, fast and cleanly.*



Zum Fixieren der Blechscharn am Dach und an der Fassade

*Fixer les foules de tôle au toit et à l'avant*

*To fix the sheet metal crowds at the roof and to the front*

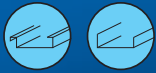
## RPS RPS ST



Arbeitslänge Largeur de travail	220 mm
Höhe Profondeur de travail	750 / 440 mm
Breite/Tiefe Profondeur de réglage de butée	70 / 60 mm
Gewicht / Poids	
RPS	2,4 kg
RPS ST	3,7 kg
toolwidth	8,69 Inch
clawheight	28,44 / 17,32 Inch
length	2,77 / 2,36 Inch
weight	
PRS	2,4 kg
RPS ST	3,7 kg



# HK



Arbeitslänge / Largeur de travail	65 mm
Höhe / Profondeur de travail	80 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	300 mm
Gewicht / Poids	0,8 kg
toolwidth	2,57 inch
height	3,16 inch
length	11,85 inch
weight	0,8 kg

## Handkanter *Pince à joints transversaux* *Single-handed-edger*

ART.-NR. 108

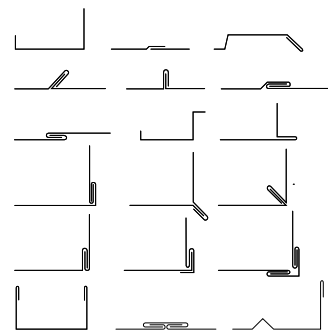
Den praktischen Einhandabkanter werden Sie bald als selbstverständliches Inventar in Ihrer Werkstatt und als zuverlässiges Arbeitsgerät auf der Baustelle zu schätzen lernen. Dieses universelle Werkzeug für Spengler, Karosserie-, Lüftungs- und Fassadenbauer eignet sich vorzüglich zum Abkanten von Dünnsblechen bis 0,8 mm Stärke. Bei einer maximalen Arbeitslänge von 60 mm lassen sich mittels eines verstellbaren Anschlages mühelos Blechabkantungen ohne Anzeichnen von 7 bis 20 mm Breite und beliebiger Länge erzielen.

ART. N° 108

Très pratique, même à l'atelier, la HK du SYSTEM RAU® deviendra très vite un élément indispensable de votre caisse à outils au chantier. D'une utilisation universelle en ferblanterie, zinguerie, génie climatique, bardage..., cette pince est idéale pour le pliage des tôles jusqu'à 0,8 mm d'épaisseur. Avec une largeur maximum de passe de 60 mm, tous les types de pliage peuvent être exécutés sans traçage, grâce à une butée réglable de 7 à 20 mm, et ceci quelque soit la longueur de la pièce.

EDP. No. 108

Soon you will take the Single-handed-edger for granted at the jobsite as well as in the workshop. Suitable for sheet metal up to 0,031 Inch this is the all-round-tool for roofer, plumber, tin smith and panelbeater. Adjustable stops support making edges from 0,28 Inch to 0,79 Inch freehand. With a toolwidth of 60 mm you bend sheet metal in any length.



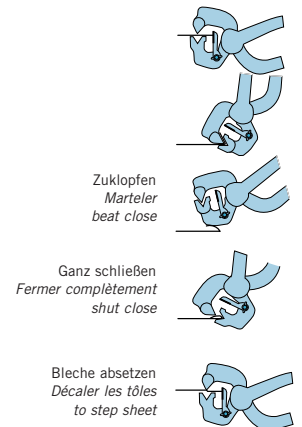
Beispiele für mögliche Abkantungen:  
Exemples pour des pliages possibles à réaliser  
Exemples for different edges



Mehrere Kanten (30°, 60°,  
Endkantung nach Winkel)

Plusieurs pliages (30°, 60°,  
pliage final après l'angle)

some edges: (30°, 60°, final edges  
according to angle)



# GEK



Arbeitslänge / Largeur de travail	140 mm
Höhe / Profondeur de travail	125 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	320 mm
Gewicht / Poids	1,0 kg
toolwidth	5,53 inch
height	4,94 inch
length	12,64 inch
weight	1,0 kg

## Gesimseckkanter *Pince appui de fenêtre* *Ledge-edger*

ART.-NR. 110 / 45°

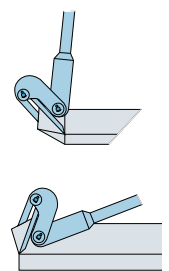
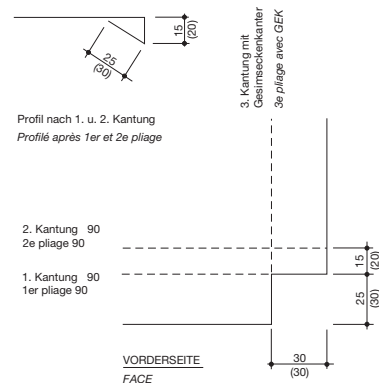
Der Gesimseckkanter - ob in 45 oder 60 Grad - ist ein besonders praktisches Werkzeug zur problemlosen Herstellung von Gesimsendungen. Die Besonderheit: Die Endecke für den äußeren Eckabschluss wird selbstständig mitgebogen.

EDP. No. 110 / 45°

This handy Ledge-edger - distributed for 45° or 60° angles - is a particular practical tool bending ledge gussets. Peculiarity: Automatic bending of gussets at outer sill ends.

ART. N° 110 / 45°

La GEK du SYSTEM RAU® pour la confection d'abouts d'appui de couronnement ou couvertines, est disponible en version 45° ou 60°. Particularité: l'angle côté extérieur est rabattu en même temps que toute la largeur.



Beispiel: Ausschneiden des Bleches bei Fensterbänken mit Dreikant.

Exemple: cisailier la tôle des rebords de fenêtre triangulaires.

Example: sheet cutted for window sill, triangular verge



# ALUMINIUM-WERKZEUGE

*Outils d'aluminium Aluminium Tools*

**Rückenschonend arbeiten mit „LIGHTTOOL“**  
**Back-careful work with „LIGHTTOOL“**  
**Ménageant le dos travaillent avec „LIGHTTOOL“**

Durch die neuartige Aluminium-Leichtbauweise von SYSTEM RAU® schonen Sie Ihren Rücken und damit Ihre Gesundheit. Achten Sie auf dieses Zeichen in unserem Katalog.

*La nouvelle manière légère en aluminium de construction des outils de Rau. Ils préservent votre dos et ainsi sa santé. Prêtez l'attention à cette indication dans notre catalogue.*

*The new aluminium lightweight construction way of Rau tools. They preserve your back and thus its health. Pay attention to this indication in our catalog.*



**WFSC AL, 1,1 kg**  
 ART.-NR. 111AL | ART. N° 111AL  
 EDP. No. 111AL



**WDF AL, 1,2 kg**  
 ART.-NR. 117AL | ART. N° 117AL  
 EDP. No. 117AL



Nicht für Edelstahl und Stahlbleche  
 Not for stainless steel and steel sheet  
 Pas pour d'acier fin tôle d'acier

**50 %  
 LIGHTER!**



Achten Sie auf dieses Zeichen!  
 Pay attention to this mark!  
 Faites attention à ce signe!



ART.-NR.

Winkelfalزشلیەر AL	Pince à joint couché simple	Squareseam-folder	111AL
Winkeldoppelfalzer AL	Pince à joint couché double	Twin-Squareseam-folder	117AL

# V2A-EDELSTAHLWERKZEUGE

## Outils d'acier fin Stainless steel Tools

**Unsere Erfahrung ist Ihr Vorteil:** Bei Edelstahlblechen bis 0,5 mm hat sich der Einsatz von Werkzeugen SYSTEM RAU® aus Edelstahl bestens bewährt. Durch gleiche Materialien Blech/Werkzeug keine Korrosionsverfärbung (Fremdrost).

**Our experience is our benefit:** With stainless steel metal up to 0,2 Inch the use of tools SYSTEM RAU® made of high-grade steel worked in the best way. By using the same materials of the sheet metal and the tools there is no corrosion discoloration.

**Profitez de notre experience:** Pour la tôle d'acier fin à 0.5 mm, l'application d'outils SYSTEM RAU® de l'acier fin a fait ses preuves au mieux. Par les mêmes matériaux de la tôle et des outils, il n'y a pas de décoloration de corrosion.



### Blechbiegegerät Plieuse bordeuse manuelle Sheetbending-jaws

ART.-NR. 1029 | ART. N° 1029  
EDP. No. 1029



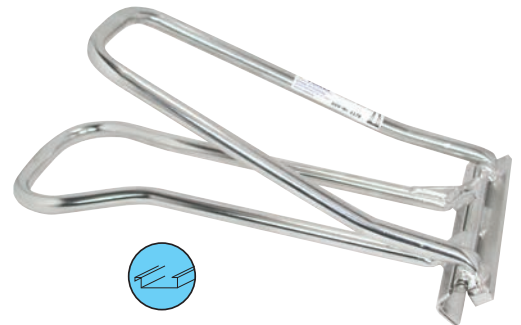
### Winkeldoppelfalzer stehend Pince à joint couché double avec un manche Squareseam-folder upright

ART.-NR. 1319 | ART. N° 1319  
EDP. No. 1319



### Winkelfalزشلیهبر Pince plieuse à joint couché simple Squareseam-folder

ART.-NR. 1119 | ART. N° 1119 | EDP. No. 1119



### Winkeldoppelfalzer Pince à joint couché double Twin-Squareseam-folder

ART.-NR. 1179 | ART. N° 1179 | EDP. No. 1179

## ENTSTEHEN VON FREMDROST

- Fremdrost verursacht auch bei Edelstahl (wie bei allen Metallen) Lochfraskorrosion
- Abrieb von Werkzeugen aus Kohlenstoffstahl (Werkzeugstahl)
- Liegenlassen von rostenden Gegenständen

Bei Arbeiten mit Edelstahlblechen immer Werkzeuge aus Edelstahl System RAU einsetzen

## NAÎTRE DE LA ROUILLE ÉTRANGÈRE

- La rouille étrangère cause aussi avec l'acier fin (comme avec tous les métaux) une corrosion de consommation de trou électrochimique
- Abrasion des outils de l'acier au carbone (de l'acier à outils)
- Les objets rouillant laissent

Lors des travaux avec les tôles d'acier fin toujours des outils de l'acier fin système RAU ont commencé

## DEVELOP FROM RUST FROM EXTERNAL SOURCES

- Rust from external sources causes also with high-grade steel (as with all metals) electro-chemical pitting corrosion
- Abrasion of tools from carbon steel (tool steel)
- Couch-let from rusting articles

At the work with high-grade steel sheets use tools from high-grade steel "System Rau".



**Traufenkanter**  
**Plieuse à larmier droite**  
**Upright-square-edger**

ART.-NR. 1059 | ART. N° 1059  
EDP. No. 1059



**Traufenschließer**  
**Plieuse à larmier coudée**  
**Eavessheet jaws**

ART.-NR. 1069 | ART. N° 1069  
EDP. No. 1069



ART.-NR.

Blechbiegegerät BG 500 VA	Plieuse bordeuse manuelle	Sheetbending-jaws	1029
Winkeldoppelfalzer VA festes Griffrohr stehend	Pince à joint couché double avec un manche	Twin-Squareseam-folder upright	1319
Traufenschließer VA	Plieuse à larmier coudée	Eavessheet jaws	1069
Traufenkanter VA	Plieuse à larmier droite	Eaves-edger	1059
Winkelfalزشchießer VA	Pince à joint couché simple	Squareseam-folder	1119
Winkeldoppelfalzer VA	Pince à joint couché double	Twin-Squareseam-folder	1179



# Messgeräte zur Dichtheitsprüfung von Rohrleitungen in Gebäuden

## *Instruments de mesure pour le recherche de fuite des tuyauterie les bâtiments* *Measuring instruments for leak testing of pipes in buildings*

Ein weiteres Geschäftsfeld der RAU GmbH, ist die Entwicklung und Produktion von hochpräzisen Messgeräten zur Dichtheitsprüfung von Rohrleitungen. Anwenderfreundlichkeit, ausgefeilte Technik und ansprechendes Design bei raumsparender Unterbringung machen Ihnen die Arbeit leichter.

*Une autre division de RAU GmbH est le développement et la production des instruments de mesure éminemment précis pour le recherche de fuite des tuyauteries.*

*Another business segment of RAU GmbH, is the development and production of high-precision measuring instruments for leak testing of pipelines. Your work is made easy by high-quality technology, space-saving-tool-box and attractive design.*

**DPG07**  
TOUCH



**DPG02**  
TOUCH



**WPS FUNK**

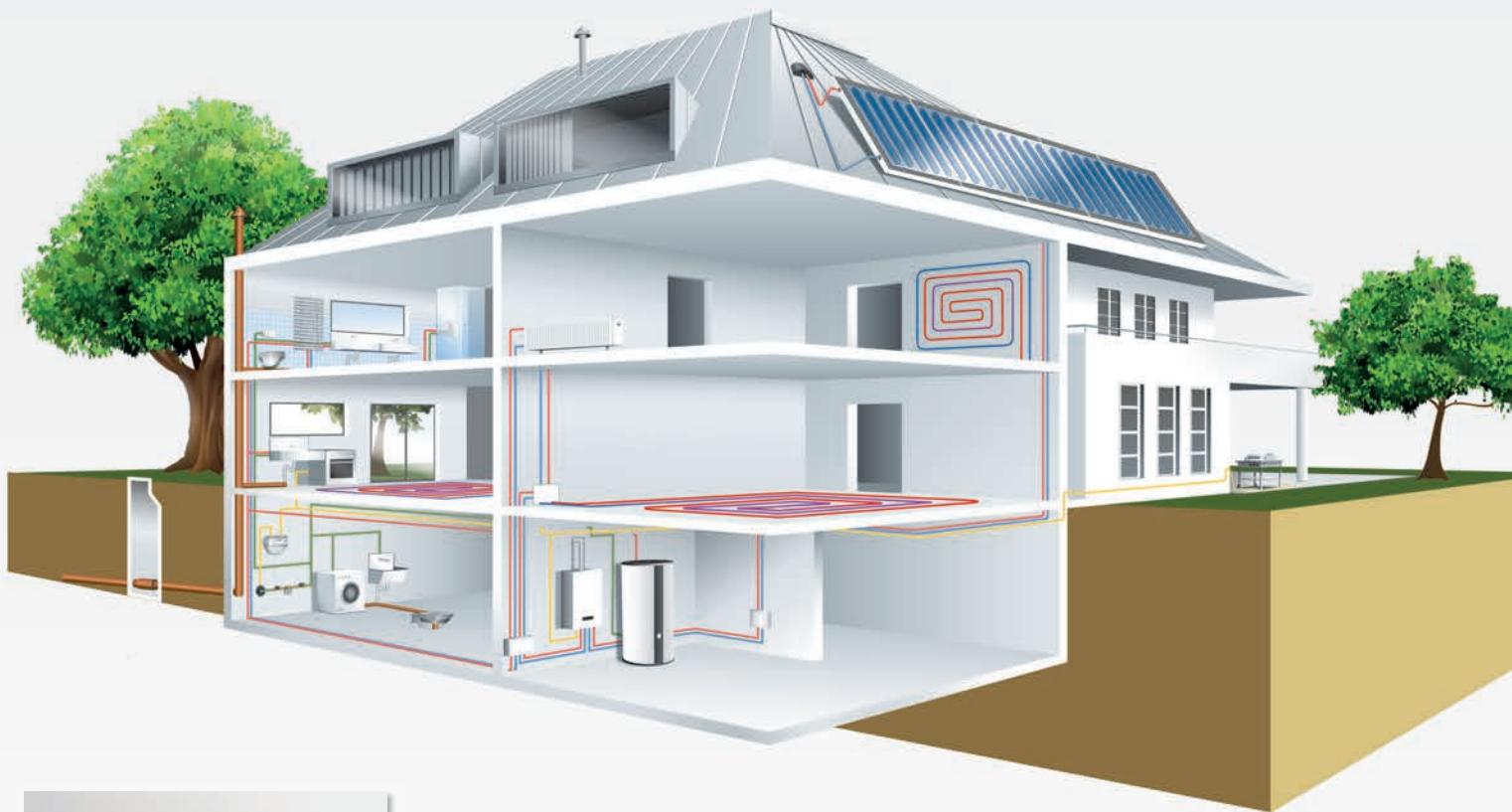




MIT RAU TOUCH-TECHNOLOGIE



Proven Quality



**Sicherheit für Ihre Kunden**  
Messgeräte zur Dichtheitsprüfung  
von Rohrleitungen in Gebäuden



Gepflegte Qualität



DPG07 TOUCH      DPG02 TOUCH

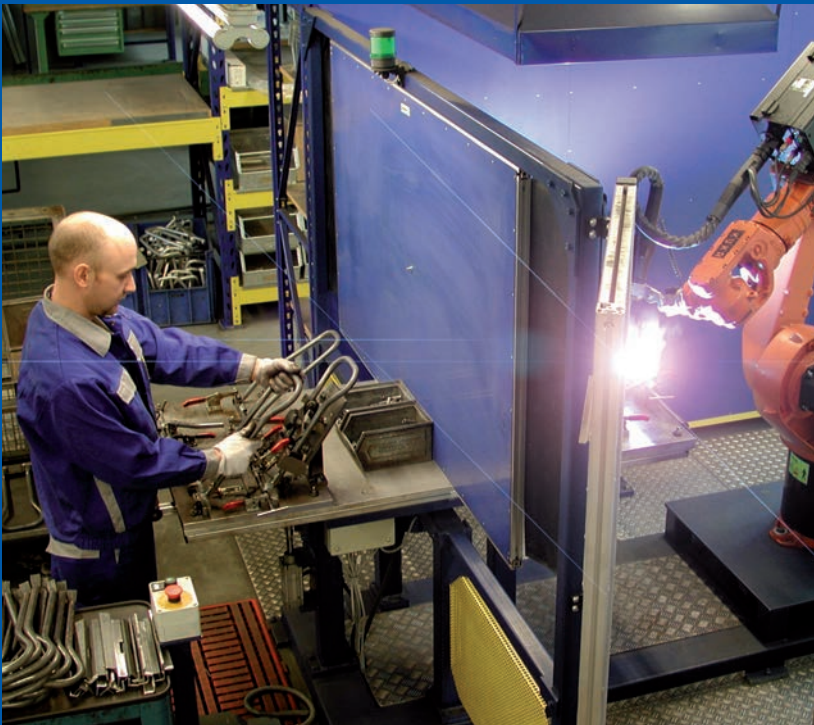
Fordern Sie unser Prospektmaterial an.

*Pour de plus amples renseignements,  
merci de vous adresser à nous.*

*Ask for a brochure.*



# Profitieren Sie von unserer Erfahrung



Unsere Werkzeuge sind pulverbeschichtet. Damit verzichten wir vollständig auf lösungsmittelhaltige Lacke bei der Oberflächenbeschichtung. Die verwendeten Farbpigmente sind frei von giftigen Schwermetallen. Das Pulver wird elektrostatisch aufgetragen und haftet sicher auf den speziell durch Phosphatieren vorbehandelten Oberflächen.

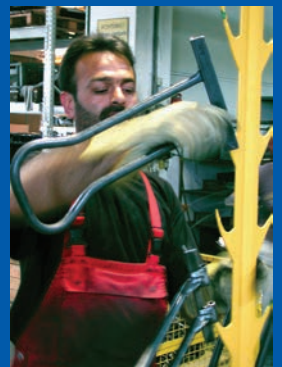
## Profitez de notre expérience

Nos outils sont revêtus à la poudre. Nous avons ainsi renoncé à l'utilisation de vernis contenant des solvants. Les pigments utilisés sont exempts de matières toxiques liés aux métaux lourds. La poudre est d'une bonne qualité adhésive, particulièrement sur les surfaces pré-traitées aux phosphate. La poudre est appliquée de manière électrostatique.

## Profit from our experience

Our tools are powdercoated which means we do the coating without any solvent containing lacquer. Used colour-pigments are free of toxic heavy metal. Electrostatically applied powder clings safely due to phosphatize treatment of the surface.

Präzision durch Roboterschweißen    Précision par des robots soudent    Precision on robot welding



Händlerstempel

Wir danken allen Beteiligten für Ihre freundliche Unterstützung bei der Erstellung dieser Broschüre. Kritik und Ergänzungsvorschläge aus dem Kreis der Anwender sind uns willkommen. Wir danken den Firmen Alcan/Novalis, Rheinzink und Kabelmetall für die zur Verfügung gestellten Fotos.

Nous remercions tous ceux qui nous ont aidé à établir cette documentation. Nous sommes attentifs aux commentaires critiques et aux propositions complémentaires. Nous adressons nos remerciements aux sociétés Alcan/Novalis, Rheinzink et Kabelmetall pour avoir mis à notre disposition ces photos.

Thanks to all participated for their friendly support making out this brochure. Recommendations and additional hints from users are welcome. Special thanks to Alcan/Novalis, Rheinzink and Kabelmetall for putting the photos to our disposal.